

... , , .

... [1, . 5],

« » [2, . 44].

“ ” – : « » , – .

[3, c. 6].  
*“indefinite quantity”*

« » , ( ) , .

( ( ) , , , : « », « », « », « » , « » , « » , « » ( ) , « » .



« ... » « ... »: “ ... All this is a digression,” he added in a **different tone** [13, p. 897]. “No” exclaimed O’Brien. His **voice had changed** extraordinarily, and his face had suddenly become both stern and animated [13, p. 889].

: The girl went over to him and sat by his side. He **whispered** something to her, and she started violently. For a few minutes they talked in hurried **undertones**, and then they stood up [14, p. 74]. “Really,” I **said feebly** [14, p. 584]. Because it was a public room he spoke in a **low voice** [14, p. 604]. His **voice faded** to a pleasant, soothing element of the ambient noise [15, p. 112]. “Like a Persian cat,” said Miss Waterford. “But like a very well-trained, well-bred, and well-mannered Persian cat,” **answered** Mrs Forrester **severely**, thus putting Miss Waterford in her place [14, p. 349]. Bronson? He was a great big fellow, very hearty, with a **loud voice** and a **bellowing laugh**, beefy, you know, and a fine athlete [14, p. 644]. ... and why on earth should the chief of police send to him to find out if his beauty sleep had been disturbed by **vociferous gamblers**? [14, p. 416]. The voice from the telescreen paused and added in a **different and much graver tone** ... [13, p. 911].

), ( ) « ... »: He spoke with precision in a **high-pitched voice** and in an accent that Ashenden recognized as that of New England [14, p. 502], : “Is there anyone else she wants to see?” asked Dirk, **in a voice so low it was almost a whisper.**” [16, p. 103].

», ( ), « ... » « ... »: In his measured **high-pitched voice**, without emphasis or expression, he read page after page [14, p. 505]. “Bother her?” My **voice shot up the scale** [15, p. 68]. She gave a groan of horror and then burst **into low, hoarse shrieks** which sounded hardly human, and she beat her head passionately on the ground [14, p. 33]. “You bet your life she does,” **boomed** Frank in her **deep voice** [14, p. 130]. The man had laughed with a **deep bass voice**, but his **cries were-shrill, like a pig having his throat cut** [14, p. 210]. Dr Audlin’s **voice was low and grave** [14, p. 530].

[10, . 60].

What the doctor says (and what he really means): **Hmmmmmmmm**. Since he hasn’t the faintest idea of what to do, he is trying to appear thoughtful while hoping the nurse will interrupt [17, . 239] **Welllllll**, what have we here? ... Since he hasn’t the foggiest notion of what it is, the Doctor is hoping you will give

him a clue [17, . 239]

: Keep in mind that there is a big difference between giving a quick “beep” and laying on your horn with an obnoxious “BEEEEEEEEEEEP” [18].

« ».  
WHY I THINK ATTACKING IRAQ IS A BAAAAD IDEA [19],  
bad

« »  
: “To get rid of me, answer my question,” persevered Mr. Linton. “You **must** answer it; and that violence does not alarm me. I have found that you can be as stoical as anyone, when you please. Will you give up Heathcliff hereafter, or will you give up me? It is impossible for you to be **my** friend and **his** at the same time; and I absolutely **require** to know which you choose” [20, p. 110].

:  
“Pull your right – you, you idiot! back with your left. No, not **you** – the other one – leave the lines alone, can’t you – now, both together. **NOT that** way. Oh, you — !” [21, p. 197]

[11, c. 46].

« » « »  
: Locky **talked on, in his drawling, slangy way**, about the excellence of the company’s special silver-stone filter ... [15, p. 111]. She talked in a **steady monotone**, and it was no use to interrupt her because then she started again from the beginning [14, p. 829]. Shut up in her room she could be heard **chattering away hour after hour**...[14, p. 314]. When public trials were happening she had taken her place in the detachments from the Youth League who surrounded the courts from morning to night, **chanting at intervals** “Death to the traitors!” [13, p. 834].



1. ... / ... , 1998. – 69 .
2. ... , 2001. – 495 .
3. ... , 2008. – 128 .
4. ... , 1958. – 404 .
5. Trager G. L. Paralinguage : A First Approximation / G. L. Trager // Studies in Linguistics. – 1958. – N 13. – P. 1–12.
6. Leathers D. Successful Nonverbal Communication: Principles and Applications / Dale Leathers. – Boston : Allyn & Bacon, 1997. – 436 p.
7. ... , 2002. – 592 .
8. « ... », 2004. – 344 .
9. ... : 10.02.04 / ... , 2009. – 37 .
10. ... , 1990. – 172 .
11. ... ) / ... // ... – 2009. – . 1, 2. – . 43–50.
12. ... , 2001. – 224 .
13. Orwell G. Animal Farm, Burmese Days, A Clergyman's Daughter, Coming Up for Air, Keep the Aspidistra Flying, Nineteen Eighty-Four : Complete & Unabridged / George Orwell. – London: Secker and Warburg: Octopus Books. – 1976. – 925p.
14. Maugham W. S. Sixty-Five Short Stories / Maugham W. Somerset. – London: Heinemann / Octopus: 1976, reprint 1988. – 937p.
15. Garner H. The Spare Room / Helen Garner. – Edinburgh, London, New York, Melbourne: Canongate, 2008. – 195 p.
16. Maugham W. S. The Moon and Sixpence / W. S. Maugham. Rockville, MD: Serenity Publishers, Llc, 2008. – 180 p.
17. An Encyclopedia of Humor / [compiled and written by] Lowell D. Streiker. – Peabody, Massachusetts: Hendrickson Publishers, 1998. – 416 p.
18. Horn Honking Etiquette [ ... ] // Driver's Ed Guru. The Free Online Guide to Learning to Drive. – : <http://www.driversedguru.com/driving-articles/drivers-ed-extras/horn-etiquette/>
19. Blatner A. Why I Think Attacking Iraq Is s Baaad Idea [ ... ] / Adam Blatner // Adam Blatner's Web Site. – 2002, Sep. 24. – : <http://www.blatner.com/adam/psyntbk/iraq902.htm>
20. Bront E. Wuthering Heights / E. Bront . – Penguin Books Ltd, 1994. – 279 p.
21. ... : [ ... ] / ... ; ... . – « ... », 2005. – 288 .